

CORNING

Montageanweisung

Ausgabe 3, Juli 2008

MFT

Multi Funktions Tray

Diese Montageanweisung soll dem ausgebildeten Monteur, der die Installation durchführt, als Leitfaden dienen.

Zulässige Umgebungstemperatur bei der Montage:
-5°C bis +50°C.

Inhalt

1. Komponenten
2. Zusätzliche Montageanweisungen und Sonderzubehör
3. Technische Daten
4. Kassetten-Typ
5. Beschreibung der Kassette
6. Befestigen von Bündeladern, Pigtails 900 µm Pigtail und Bändchen / Einzelfasern in der Kassette
7. Spleißen und Verlegebeispiele der Fasern in den Kassetten
8. Befestigen und Verschließen von mehreren Kassetten miteinander
9. Befestigen der Kassetten in Muffen
10. Weitere Befestigungsmöglichkeiten der Kassette
11. Faserführung in eine andere Kassette
12. Sonstiges

1. Komponenten

1. Spleißkassettte
2. Montageanweisung

Installation Instructions

Issue 3, July 2008

MFT

Multi Function Tray

These installation instructions are provided as guidance for the trained craftsperson carrying out the installation.

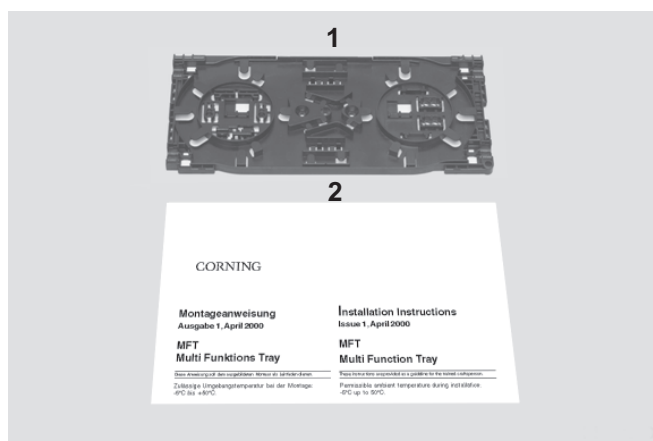
Permissible ambient temperature during installation:
-5°C up to 50°C.

Contents

1. Components
2. Supplementary Installation Instructions and Special Accessories
3. Technical Data
4. Tray Type
5. Description of the Tray
6. Mounting Buffer Tubes, 900-µm Pigtails, Pigtail and Ribbon/Single Fibers in the Tray
7. Examples of Splicing and Installing Fibers in the Trays
8. Mounting and Locking Several Trays Together
9. Mounting the Trays in Closures
10. Further Tray Mounting Options
11. Routing Fibers to Another Tray
12. Miscellaneous

1. Components

1. Splice tray
2. Installation instructions



2. Zusätzliche Montageanweisungen und Sonderzubehör

1. Muffenspezifische Montageanweisung
2. Bedienungsanleitung des Spleißgerätes
3. Silikon- Schutz für Fasern und Bändchen

Warnung!

Laser-/LED Strahlung im nicht sichtbaren Spektrum möglich!

Bei unbekanntem Gefährdungsgrad der/durch Laser-/LED Strahlung niemals in offene Faserenden blicken.

Achtung

Die Zuweisung des Gefährdungsgrades ist vom Anlagen-Einrichter/Betreiber der Kommunikationseinrichtung endgültig zu bestimmen und verantwortlich auszuweisen (z.B. Anbringen normgerechter Warnschilder nach DIN EN /IEC 60825-1, gültige Ausgabe, Beachtung der BGV B2 „Laserstrahlung“, gültige Ausgabe). Bei Änderung der technischen Daten, die den Gefährdungsgrad beeinflussen, sind bei Notwendigkeit die Warnungen entsprechend anzupassen und Arbeitssicherheitsvorkehrungen zu treffen, siehe z.B. auch DIN EN/IEC 60825-2, gültige Ausgabe.

2. Supplementary installation instructions and special accessories

1. Closure-specific installation instructions
2. Operating instructions for the fusion splicer
3. Silicone protection for fibers and ribbons

Warning!

Laser/LED radiation in the non-visible spectrum possible!

If the degree of hazard of the laser/LED radiation is not known, on no account look into open fiber ends.

Caution

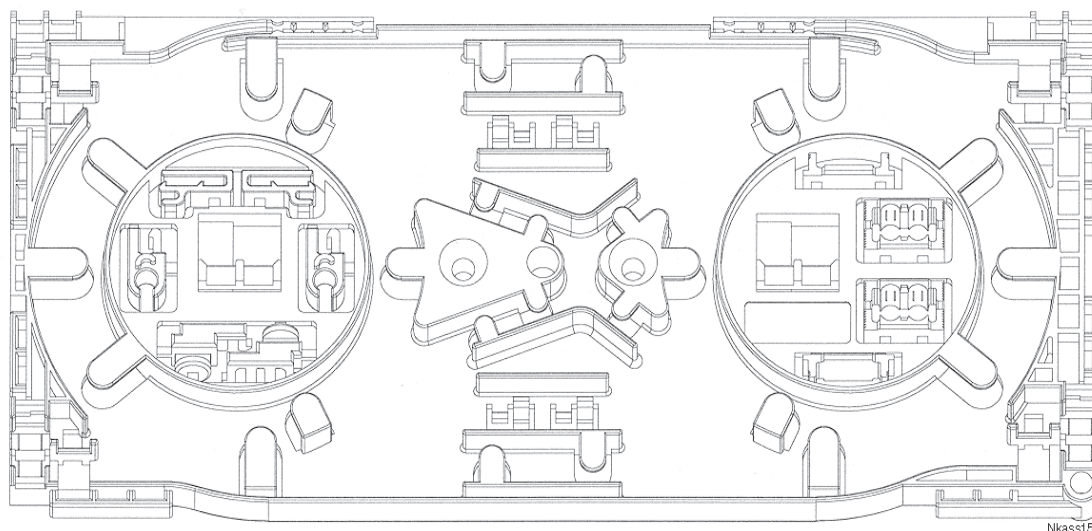
The assigned degree of hazard is for the constructor/operator of the communication equipment to finally determine and to indicate in a responsible manner (e.g. by affixing standards-compliant warning labels as per DIN EN /IEC 60825-1, applicable issue, by compliance with BGV B2 "Laser Radiation", applicable issue). If the technical data should change in a way that affects the degree of hazard, the warnings must if necessary be amended accordingly and work safety precautions must be taken, see also e.g. DIN EN/IEC 60825-2, applicable issue.

3. Technische Daten

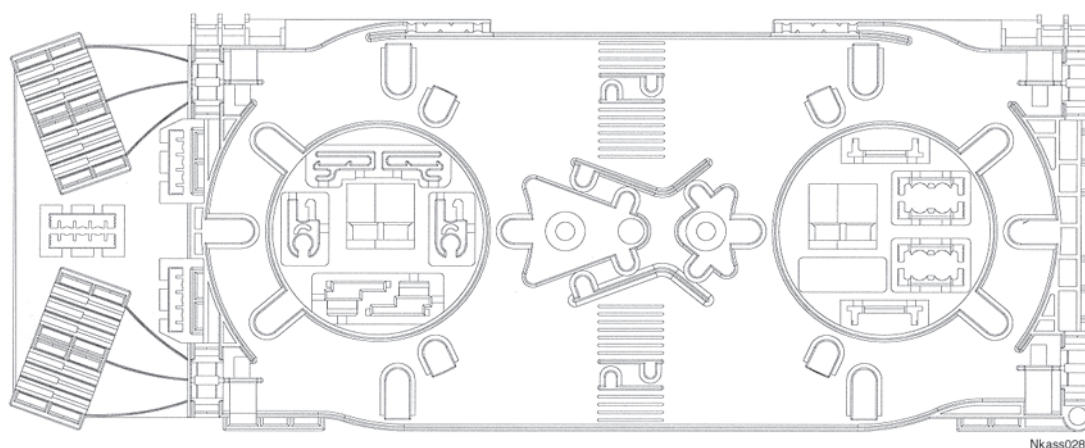
3. Technical data

Fassungsvermögen der Kassetten /Capacity of the Trays							
Typ Type	Bändchen Ribbon	Schrumpf-Spleiß Shrink Splice	Krimp-Spleiß Crimp-Splice	Fiberlok Fiberlok	Koppler Coupler	Pigtails Ø 3mm	900 µ Fasern 900 µ Fibers
1	4 (12 fach) 4 (12 fiber)	-	-	-	-	-	-
2/3	-	24	-	-	-	-	-
2/3	-	-	24	-	-	-	-
2/3	-	12	-	-	1	-	-
2/3	-	-	12	-	1	-	-
2/3	-	16	-	2	-	-	-
2/3	-	-	14	2	-	-	-
2/3	-	-	-	-	-	12	-
2/3	-	-	-	-	-	-	12

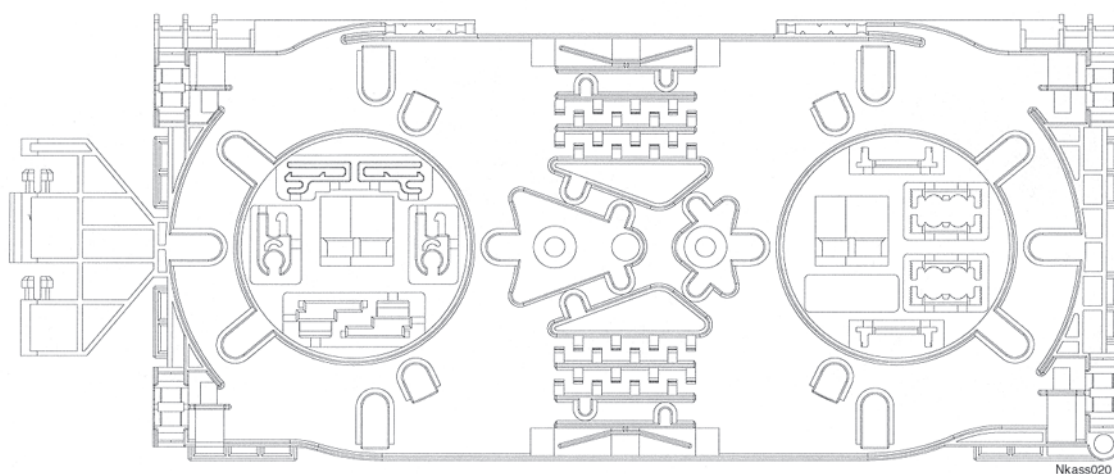
Kassetten-Typ 2 oder 3 können wahlweise mit Pigtail- Adapter oder Schwenk- Adapter bestellt werden.
Tray type 2 or 3 can be optionally ordered with pigtail adapter or hinged adapter.



1. Für Bändchen / For Ribbon



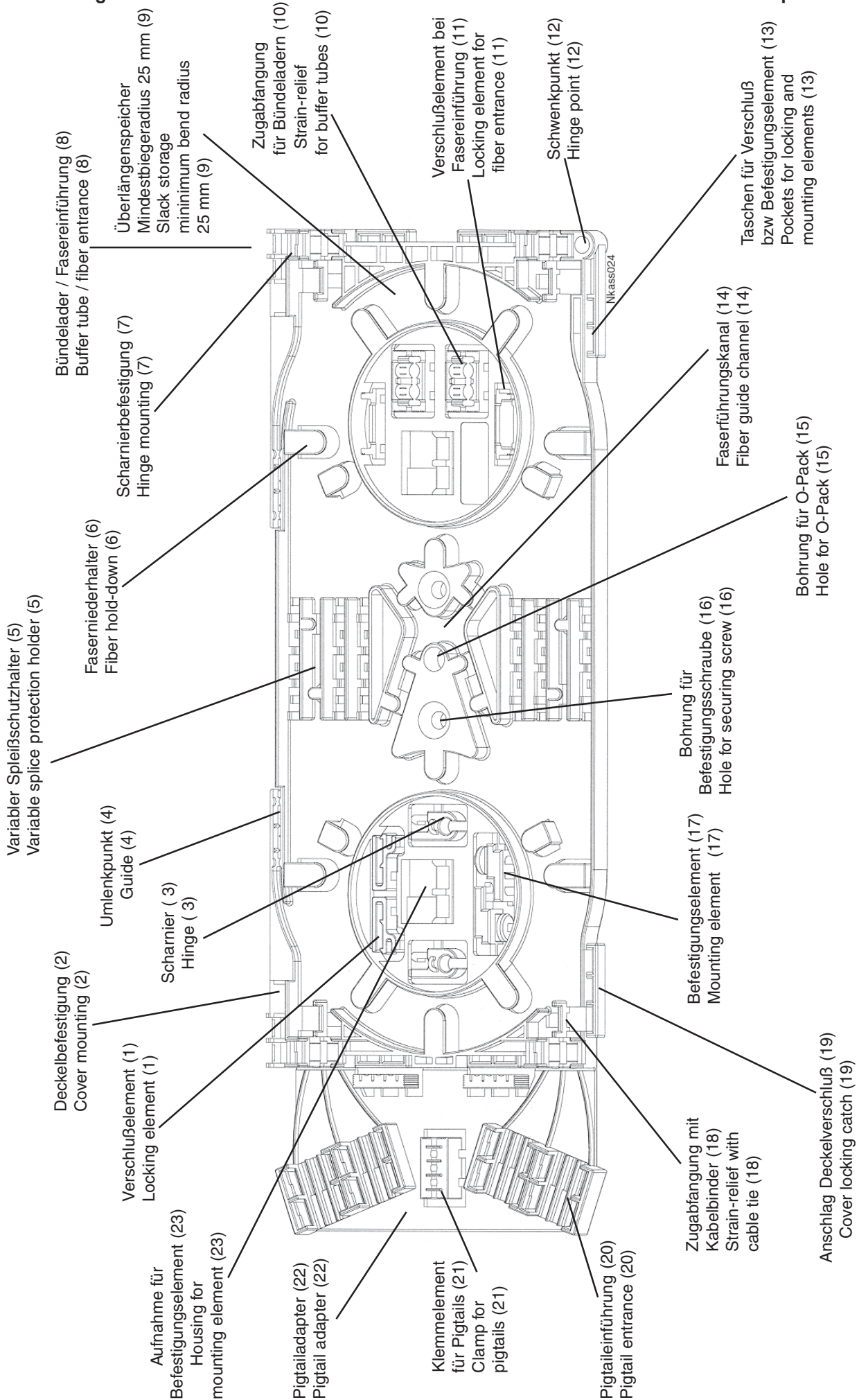
2. Mit Pigtailadapter, für Schrumpf- und Krimpspleiße und Koppler
With pigtail adapter, for heatshrink and crimp splices and couplers



3. Zum Schwenken im senkrechten Einbau für Schrumpf- Krimp- und Fiberlokspleiße
For vertical hinging with heatshrink, crimp and Fiberlok splices

5. Beschreibung der Kassette

5. Description of the Tray



1. Verschußelement: Zum Verriegeln der Kassetten untereinander.
Locking element: For locking the trays together.
2. Deckelbefestigung: Zum Befestigen der Deckel auf den Kassetten
Cover mounting: For fastening the covers on the trays
3. Scharnier: Zum Verbinden der Kassetten untereinander
Hinge: For linking the trays together
4. Umlenkpunkt: Zum Umlenken von Fasern in eine andere Kassette
Guide: For routing fibers to another tray
5. Variabler Spleißschutzhalter: Zum Ablegen von Spleißen
Variable splice protector holder: For storing splices
6. Faserniederhalter: Zum Führen der Fasern
Fiber hold-down: For routing the fibers
7. Scharnierbefestigung: Befestigungspunkt für Pos. 3
Hinge mounting: Mounting point for item 3
8. Bündelader / Faserführung: Zum Einführen von Fasern oder Bündeladern
Buffer tube / fiber entrance: For inserting fibers or buffer tubes
9. Überlängenspeicher: Zum Ablegen von Überlängen
Slack storage: For storing slack
10. Zugabfangung: Zum Befestigen der Bündeladern
Strain-relief: For securing buffer tubes
11. Verschußelement: Zum Befestigen des Silikon-Schutz bei Fasereinführung
Locking element: For securing the silicone protection on fiber entry
12. Schwenkpunkt: Zum Schwenken der Kassette auf einem O-Pack
Hinging point: For hinging the tray on an O-Pack
13. Taschen für Verschuß bzw Befestigungselement: Zum Befestigen von Pos.1 oder Pos.17
Pockets for locking or mounting element: For mounting item 1 or item 17
14. Faserführungs kanal: Zum Führen der Fasern
Fiber guide channel: For guiding the fibers
15. Bohrung für Zentralpin: Zum Befestigen der Kassette auf dem O-Pack
Hole for central pin: For mounting the tray on the O-Pack
16. Bohrung für Befestigungsschraube: Zum Befestigen mit einer Schraube
Hole for securing screw: For mounting with a screw
17. Befestigungselement: Zum Befestigen (Einhängen) in Kassettenträgern oder Gehäusen
Mounting element: For mounting (hooking) in tray holders or enclosures
18. Zugabfangung mit Kabelbinder: Zum Befestigen der Kabelbinder
Strain-relief with cable tie: For mounting the cable ties
19. Anschlag Deckelverschluß: Zum Verschließen der Deckel
Cover locking catch: For locking the cover
20. Pigtailführung: Zum Einführen der Pigtails
Pigtail entrance: For inserting the pigtails
21. Klemmelement für Pigtails: Zum Befestigen der Pigtails
Clamp for pigtails: For mounting the pigtails
22. Pigtailadapter: Kann bei Bedarf von der Kassette entfernt werden
Pigtail adapter: Can be optionally removed from tray
23. Aufnahme für Befestigungselement: Zum Befestigen der Kassette an einem Gehäuse
Housing for mounting element: For mounting the tray on an enclosure

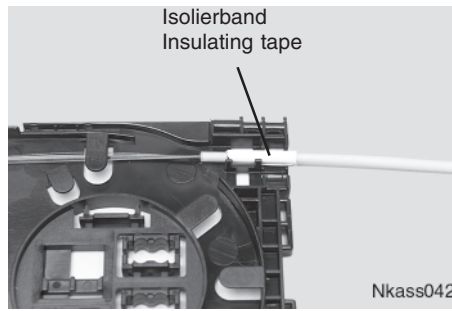
6. Befestigen von Bündeladern, Pigtails 900 µm Pigtail und Bändchen / Einzelfasern in der Kassette

6.1 Bündeladern: Zugabfangung für Bündeladern (10) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Bündeladern zum besseren Halt mit Isolierband umwickeln und in die Kassette einlegen.

6.2 Zugabfangung an der Außenkante der Kassette über der Bündelader einrasten.

6.3 Die Bündeladern können bei Bedarf auch mit einem Kabelbinder befestigt werden.

Hinweis: Es sind geeignete Kabelbinder zu verwenden.



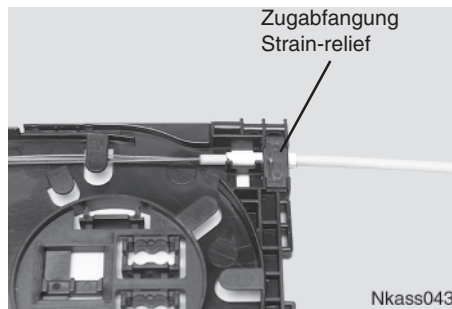
6. Mounting Buffer Tubes, 900-µm Pigtails, Pigtail and Ribbon/Single Fibers in the Tray

6.1 Buffer tubes: Remove strain-relief for buffer tubes (10) from the tray with a knife. Wrap buffer tubes with insulating tape for improved grip and place them in the tray.

6.2 Latch strain-relief onto outer edge of tray over the buffer tube.

6.3 The buffer tubes can also be secured with a cable tie if required.

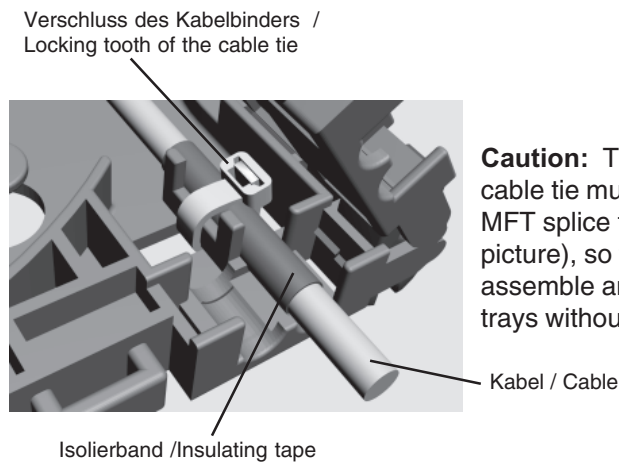
Note: Appropriate cable ties have to be used.



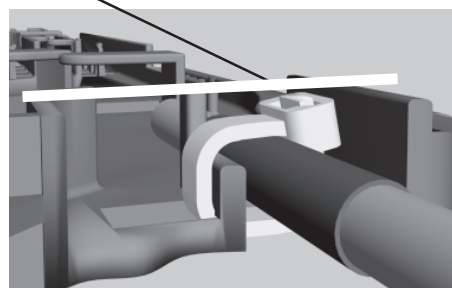
Achtung: Der Verschluss des Kabelbinders muß innerhalb der MFT Spleißkassette platziert sein (wie im Bild gezeigt), um problemlos mehrere Spleißkassetten zusammen montieren und verschließen zu können.

Achtung: Der Kabelbinder darf nicht über die Oberkante der MFT Spleißkassette hervorragen.

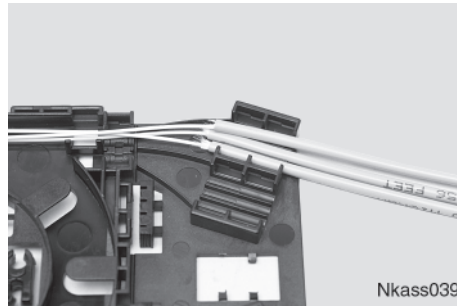
Caution: The cable tie has to be flush or below the upper edge of the MFT splice tray.



Caution: The locking tooth of the cable tie must be placed within the MFT splice tray (as shown in the picture), so that it is possible to assemble and lock several splice trays without problems

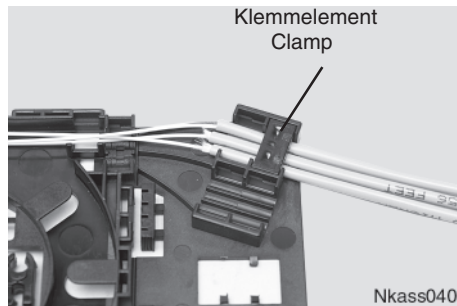


6.4 Pigtails: Das Klemmelement (21) für Pigtails mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Pigtails in die Kassette einlegen.



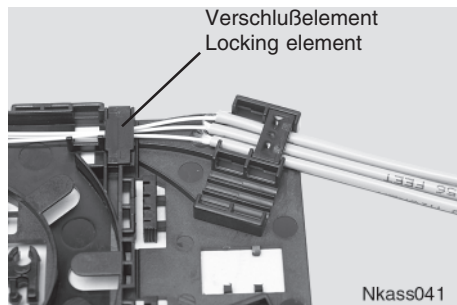
6.4 Pigtails: Remove the clamp (21) for pigtails from the tray with a knife. Place pigtails in the tray.

6.5 Klemmelement an der **Außenseite** der Kassette einrasten.



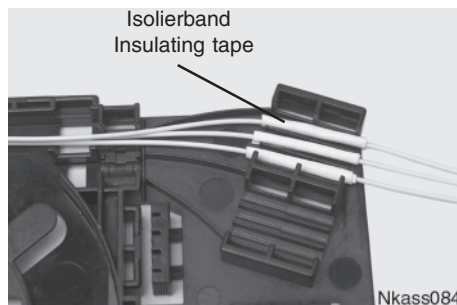
6.5 Latch clamp on the **outside** of the tray.

6.6 Fasern zusammenführen und am Kassetteneingang mit dem Verschußelement (11) befestigen.



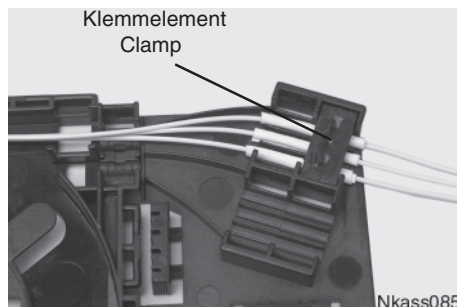
6.6 Draw the fibers together and secure them to the tray entrance with the locking element (11).

6.7 900-µ-Pigtails: Klemmelement für Pigtails (21) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Pigtails zum besseren Halt mit Isolierband umwickeln und in die Pigtailführung einlegen.



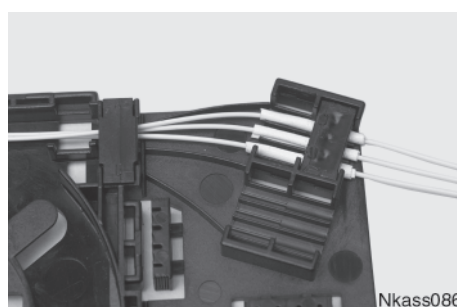
6.7 900-µ pigtails: Remove clamp for pigtails (21) from the tray with a knife. Wrap pigtails with insulating tape for improved grip and place them in the pigtail entrance.

6.8 Klemmelement auf der **Außenseite** der Pigtailführung einrasten.



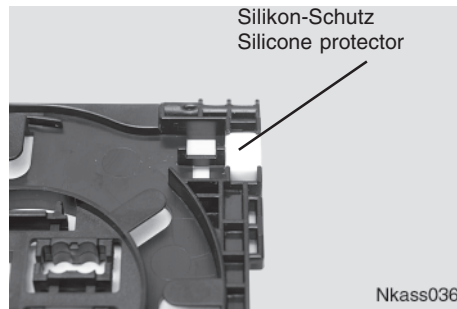
6.8 Latch the clamp onto the **outside** of the pigtail entrance.

6.9 Fasern zusammenführen und mit dem Verschußelement (11) an der Kassette befestigen.



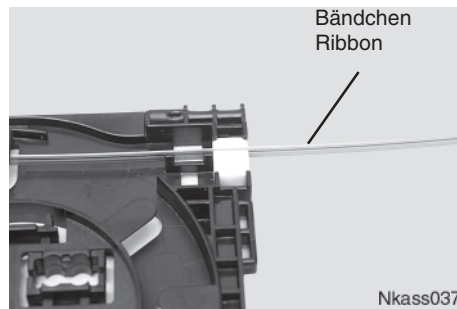
6.9 Draw the fibers together and secure them to the tray with the locking element (11).

6.10 Bändchen: Das Verschlusselement für Fasern (11) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Den Silikon-Schutz (ist Zubehör bei Bändchen) mit den Schlitz nach oben in die Kassette einsetzen.



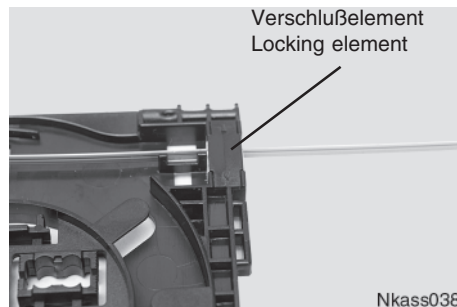
6.10 Ribbon: Remove the locking element for fibers (11) from the tray with a knife. Insert the silicone protector (accessory to ribbons) with the slits uppermost in the tray.

6.11 Bändchen in den Silikon-Schutz einsetzen.



6.11 Insert ribbon in the silicone protector.

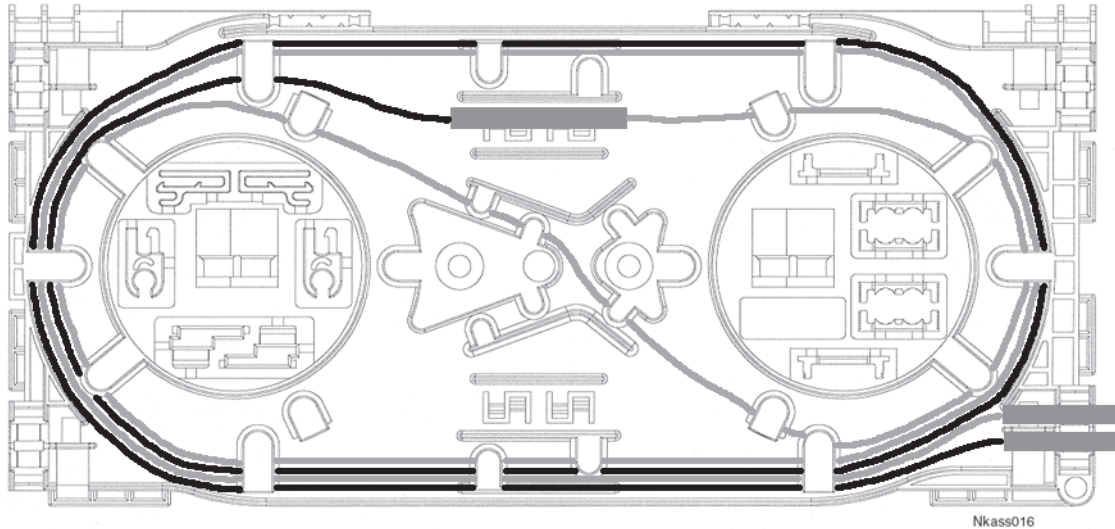
6.12 Das Verschlusselement über dem Silikon-Schutz einrasten.



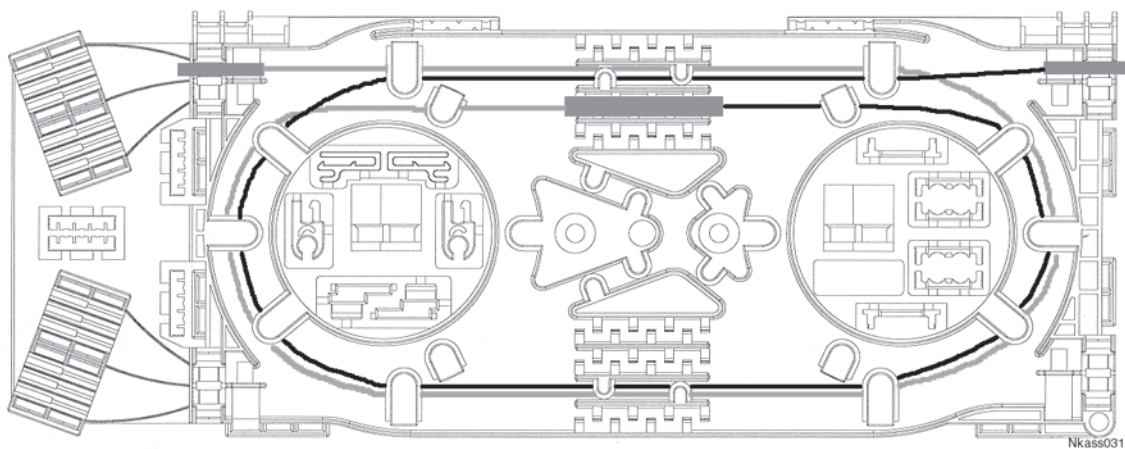
6.12 Latch the locking element over the silicone protector.

7. Spleißen und Verlegebeispiele der Fasern in den Kassetten

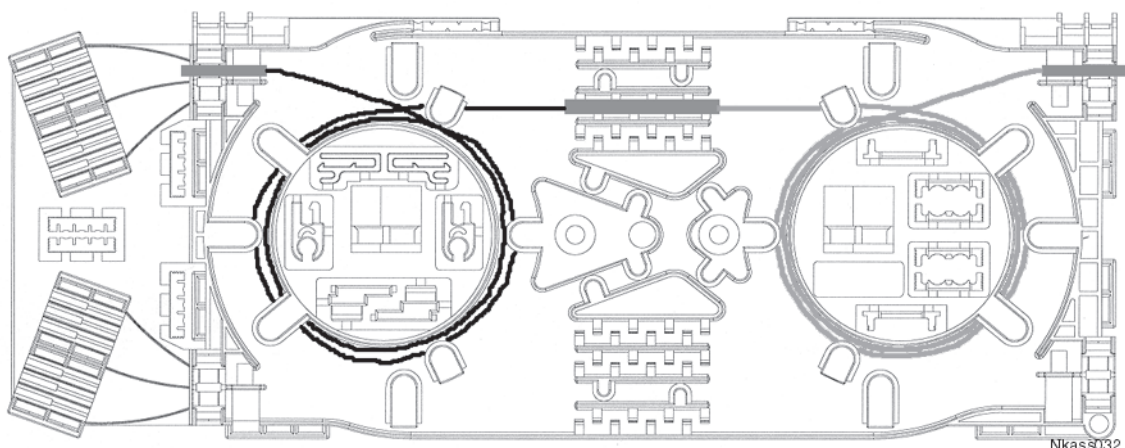
Kabel in einer Länge entsprechend der regionalen Vorschriften und der Muffen- oder Gestellmontageanweisungen absetzen. Für die Ablage der Fasern in der Kassette müssen mindestens **1200 mm** hinzugerechnet werden. Faservorrat mit größtmöglichem Biegeradius in die Kassette einlegen.



Bändchen
Ribbon



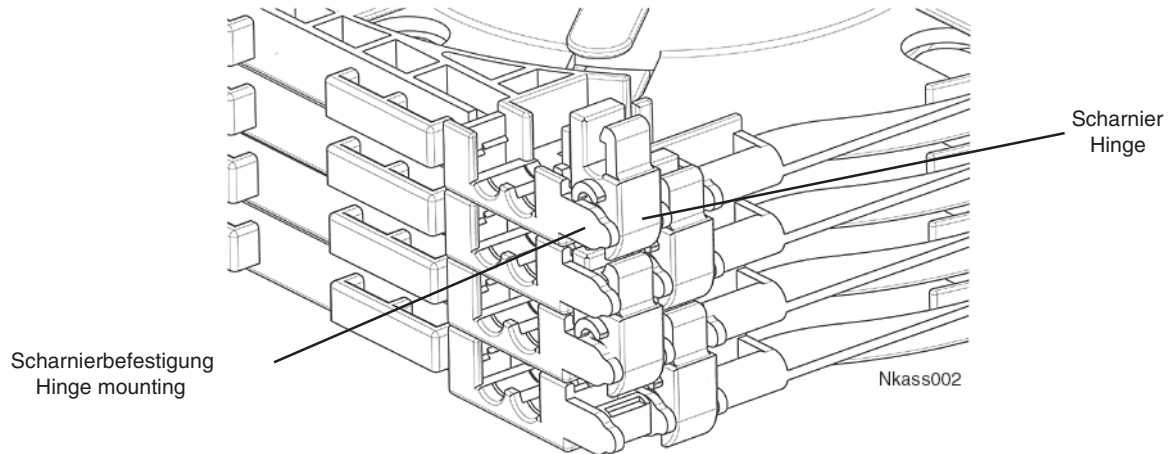
Einzelfasern / Pigtails
Single fibers / pigtails



Einzelfasern / Pigtails
Single fibers / pigtails

8. Befestigen und Verschließen von mehreren Kassetten miteinander.

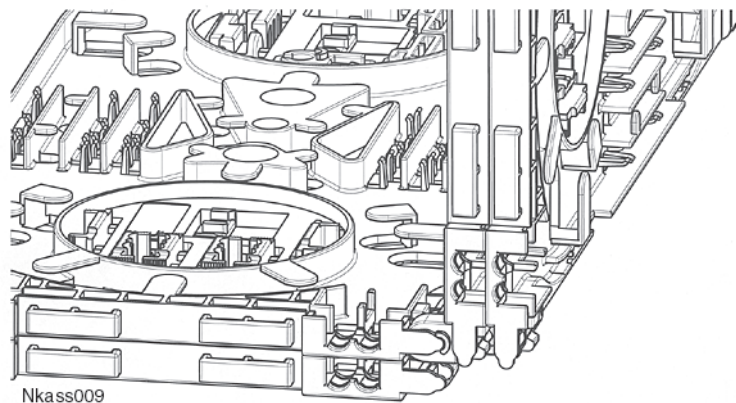
8.1 Scharniere (3) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Scharniere an den Scharnierbefestigungen (7) immer versetzt einrasten und so die benötigte Anzahl der Kassetten miteinander verbinden.



8. Mounting and Locking Several Trays Together.

8.1 Remove hinges (3) from the tray with a knife. To interlink the required number of trays, always latch the hinges to the hinge mountings (7) so that they are offset.

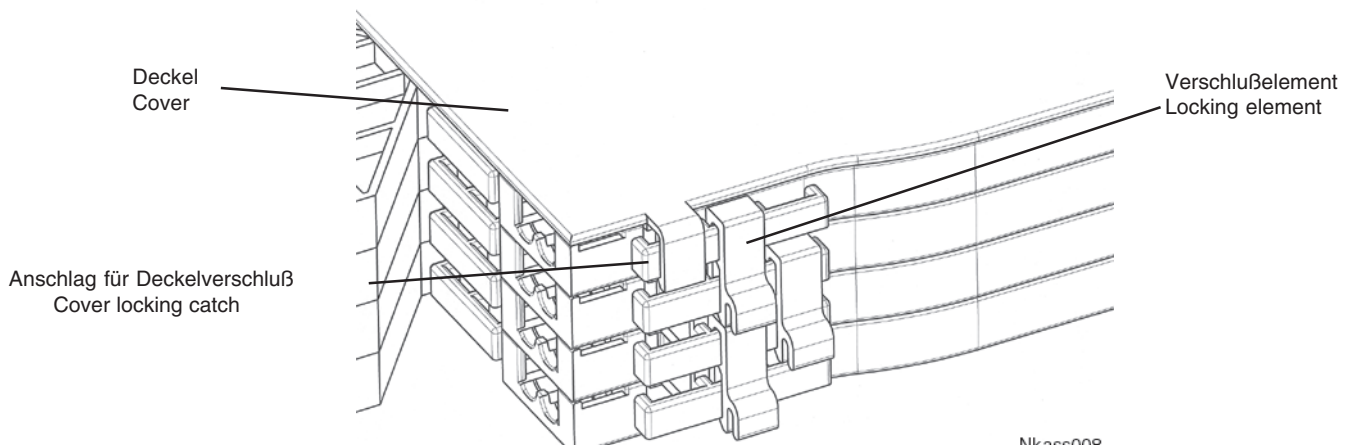
8.2 Die Kassetten können dann bei Bedarf aufgeklappt werden.



8.2 The trays can then be hinged up as required.

8.3 Zum Verschließen mehreren Kassetten, das Verschußelement (1) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Das Verschußelement immer versetzt in die Taschen für Verschußelemente (13) einrasten. Auf die letzte Kassette den Deckel aufsetzen und am Anschlag für Deckelverschluß (19) einrasten.

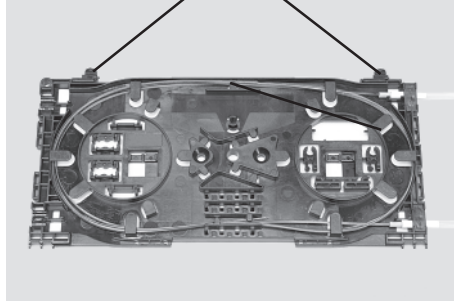
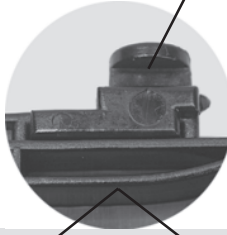
8.3 To lock several trays, remove the locking element (1) from the tray with a knife. Insert the locking elements in the locking element pockets (13) so that they are always offset. Place the cover on the last tray and latch it onto the cover locking catch (19).



9. Befestigen der Kassetten in Muffen

9.1 Befestigen der Kassetten am Kassettenträger: Zum Einsetzen der Kassetten in den Kassettenträger, die Befestigungselemente (17) von oben in die Taschen für Befestigungselemente (13) eindrücken.

Befestigungselemente
Mounting elements

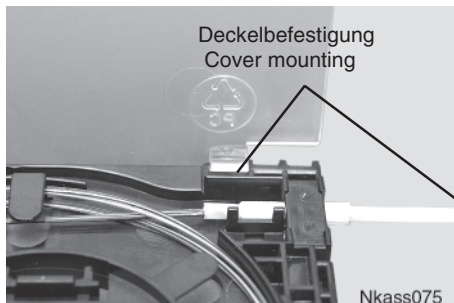


9.2 Die Kassette mit dem Deckel verschließen.



9.3 Hierzu muß der Deckel an der Deckelbefestigung (2) eingerastet werden.

Deckelbefestigung
Cover mounting



9. Mounting the Trays in Closures

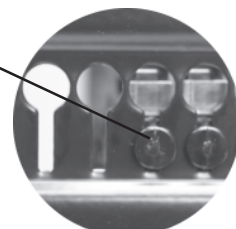
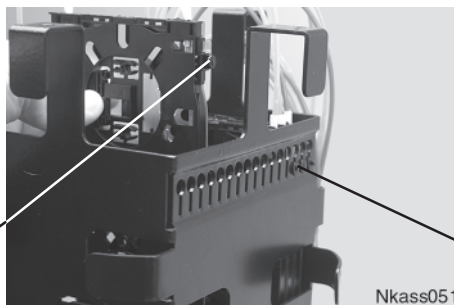
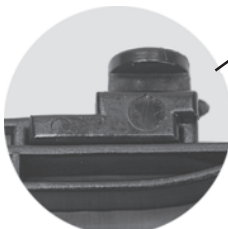
9.1 Mounting the trays on the tray holder: To insert the trays in the tray holder, press the mounting elements (17) from above into the mounting element pockets (13).

9.2 Close the tray with the cover.

9.3 The cover must be latched onto the cover mounting (2) for the purpose.

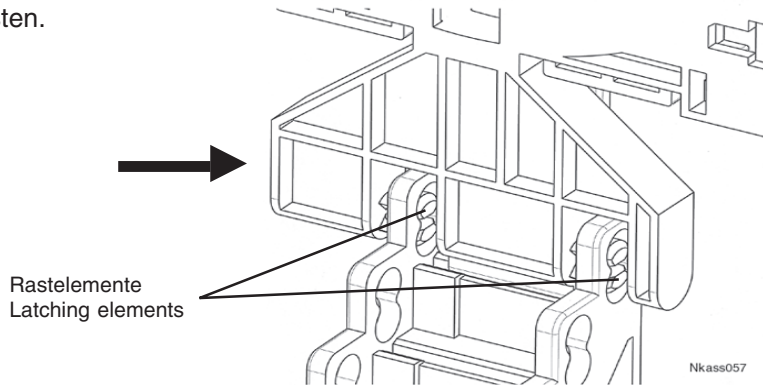
9.4 Die Kassette mit den Befestigungselementen in den Kassettenträger einsetzen.

9.4 Insert the tray in the tray holder with the mounting elements.



9.5 Befestigen der Kassetten am

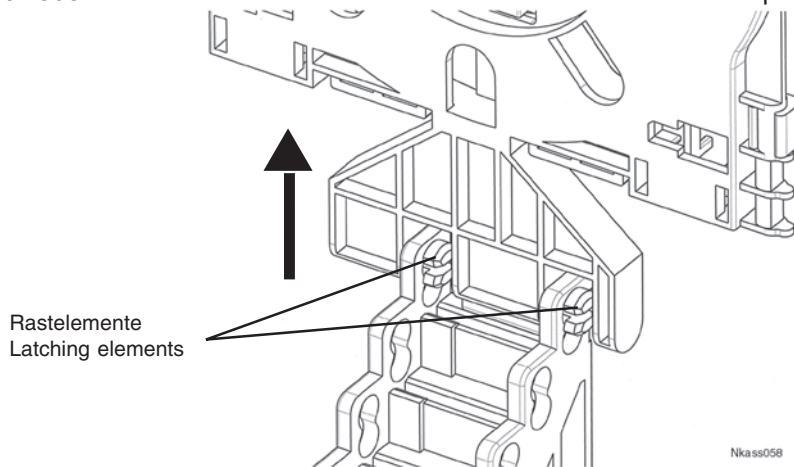
Scharnierblock: Die Kasette so ansetzen, dass die Rastelemente von links in den Scharnierblock eingeführt werden können.
Die Kasette dann mit leichtem Druck von links einrasten.



9.5 Mounting the trays on the hinge

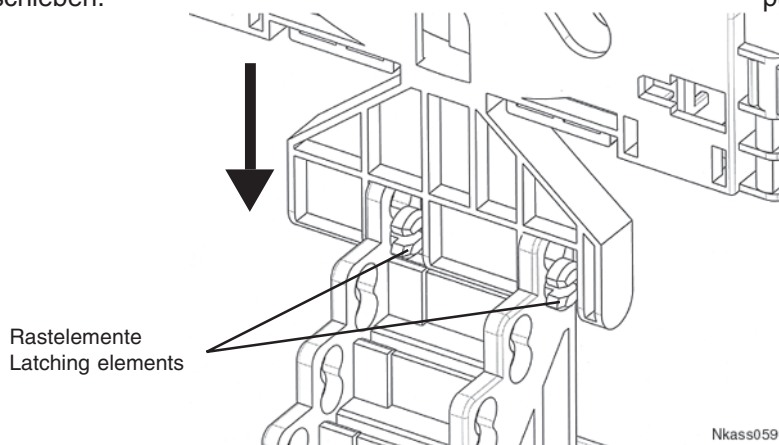
block: Position the tray so that the latching elements can be inserted from the left into the hinge block. Then latch the tray into place applying gentle pressure from the left.

9.6 Zum Abklappen der Kasette sind die Rastelemente im Scharnierblock nach oben zu schieben.



9.6 To hinge up the tray, the latching elements in the hinge block must be pushed upwards.

9.7 Zum Festsetzen der Kasette sind die Rastelemente im Scharnierblock nach unten zu schieben.



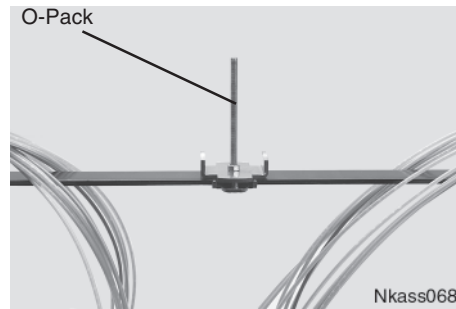
9.7 To fix the tray, the latching elements in the hinge block must be pushed down.

9.8 Auf diese Weise kann jede Kasette einzeln für die Montage abgeklappt werden.



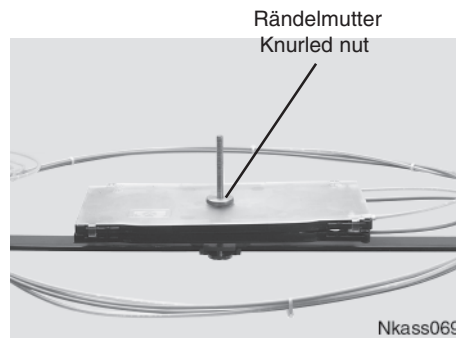
9.8 This arrangement allows each tray to be hinged up individually for craft access.

9.9 Befestigen der Kassetten am O-Pack: Das O-Pack in gewünschter Position an der Verbindungsschiene befestigen.



9.9 Mounting the trays on the O-Pack: Mount the O-Pack in the required position on the connecting bar.

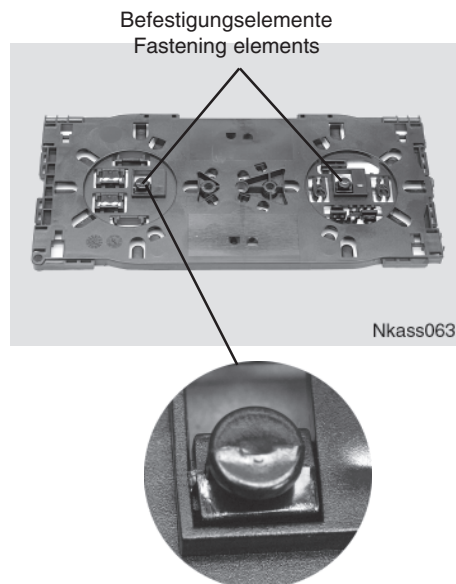
9.10 Die gespleißten Kassetten mit der Bohrung (15) auf den O-Pack setzen und die Kassetten mit der Rändelmutter befestigen.



9.10 Place the spliced trays with the hole (15) on the O-Pack and secure the trays with the knurled nut.

10. Weitere Befestigungsmöglichkeiten der Kassette

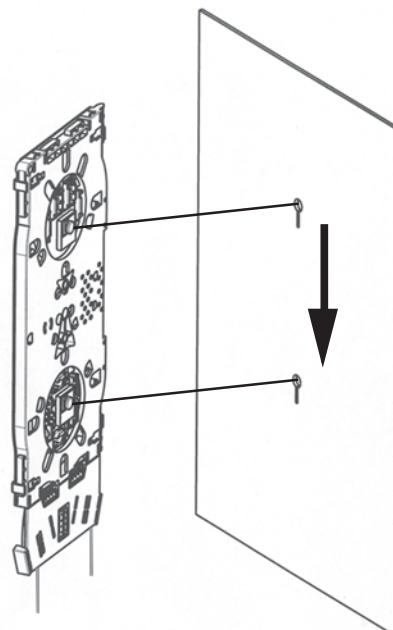
10.1 Befestigen der Kassette an Gehäusewänden: Vor dem Spleißen sind die Befestigungselemente (17) mit einem Messer aus der Kassette zu entfernen. Befestigungselemente von der Kassettenrückseite in die vorgesehenen Aufnahmen (23) einsetzen.



10. Further Tray Mounting Options

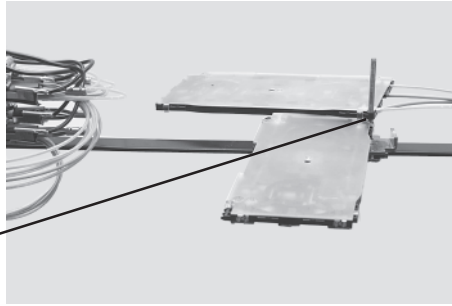
10.1 Mounting the tray on enclosure walls: Before splicing, remove the mounting elements (17) from the tray with a knife. Insert the mounting elements into the housings provided (23), from the rear of the tray.

10.2 Die Kassette nach dem Spleißen am Gehäuse einhängen. Kassette mit den Befestigungselementen in die Bohrungen einführen und in den Langlöchern nach unten schieben.



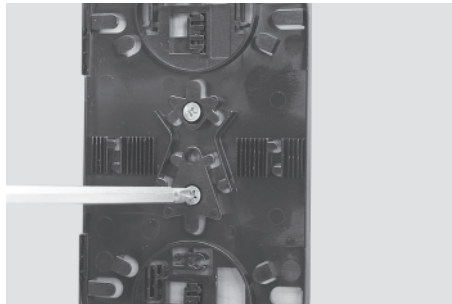
10.2 On completion of splicing, hook the tray onto the enclosure. Insert tray by its mounting elements into the holes and push it down into the slots.

10.3 Zu Montagezwecken und zum Schwenken können die Kassetten auch am Schwenkpunkt (12) befestigt werden.



10.3 For craft access and for hinging out, the trays can also be mounted on the hinge point (12).

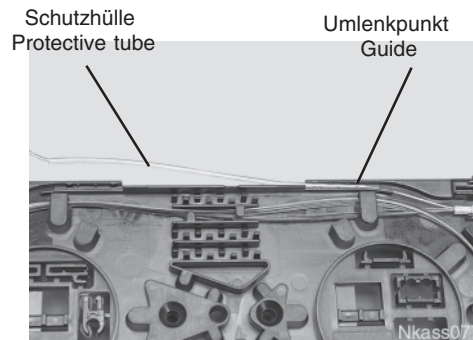
10.4 Die Kassetten können auch angeschraubt werden. Schrauben in die Bohrung für Befestigungsschrauben (16) einsetzen und festziehen.



10.4 The trays can also be screw mounted. Insert screws in the hole for securing screws (16) and tighten them.

11. Faserführung in eine andere Kassette

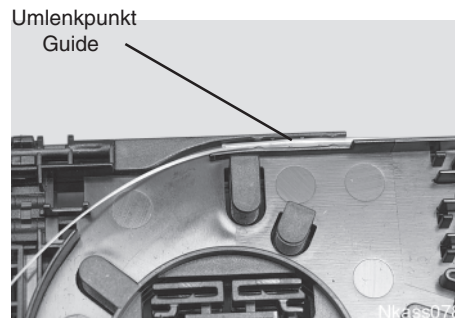
11.1 Zuerst die benötigten Fasern durch eine Schutzhülle ziehen. Die Schutzhülle dann in den Umlenkpunkt (4) eindrücken...



11. Routing Fibers to Another Tray

11.1 First pull the required fibers through a protective tube. Then press the protective tube into the guide (4) ...

11.2 ...und das andere Ende der Schutzhülle in den Umlenkpunkt der gewünschten Kassette eindrücken.



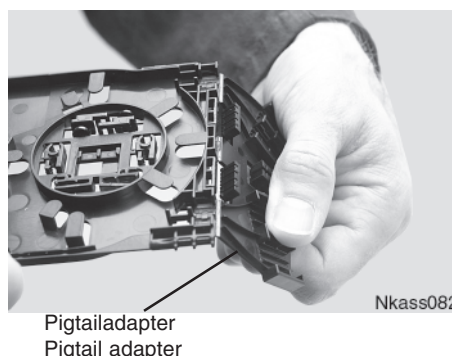
11.2 ...and press the other end of the protective tube into the guide of the required tray.

Führung der Schutzhülle auf der Rückseite der Kassette
Routing of the protective tube at the rear of the tray



12. Sonstiges

Wird der Pigtailadapter (22) nicht benötigt, kann er durch vorsichtiges Biegen abgebrochen werden.



12. Miscellaneous

If the pigtail adapter (22) is not required, it can be broken off by careful bending.

Entsorgungshinweis

Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist bei der Entsorgung der Produkte und deren Verpackung unbedingt zu beachten!

Haftungsausschluss

Die Corning Cable Systems GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen.

Im einzelnen ergibt sich der Haftungsumfang aus den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Corning Cable Systems GmbH & Co. KG. Dieses Produkt entspricht dem heutigen Stand der Technik!

Disposal Note

Disposal of the products and their packaging must be carried out in strict compliance with the local laws currently in force.

Disclaimer

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG accepts no liability for any damage arising from improper use of the product.

The extent of any liability in specific instances shall be limited to the General Terms and Conditions of Sale from Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

This product is state of the current art.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen
☎ ++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118
www.corning.com/cablesystems

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier.
Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper.
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to availability. Right of modification reserved.
Best.-Nr.: S46998-A4-P435
Order No.:
10.07.2008